

Comenius 2011-2013 - Communiqué n°6 - 24 octobre 2011

Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

Fin de la première rencontre à Malraux-Granville : au revoir la France, à bientôt en Norvège, merci le souffle de l'Europe.

Les vacances scolaires de la Toussaint françaises sont là et l'heure n'est pas encore au bilan interne pour cette première rencontre du projet. Mais une chose est certaine: aussi sûr que Granville est la capitale de la pêche au bulot (*buccinidae* pour les intimes), la mayonnaise européenne a pris cette semaine dans la cité corsaire, bien au-delà de ce que l'on pouvait espérer avec un projet aussi jeune, et des partenaires de cultures si différentes. La graine est là et bien en terre, à nous de la faire germer au mieux durant les deux années à venir.

En cinq jours seulement, des liens forts et/ou étranges se sont tissés entre nos jeunes, pour les collégiens qui ont accueilli comme pour ceux qui ont participé aux activités des classes ou groupes. En fin de semaine, il n'était pas rare de rencontrer dans le hall du collège de petits granvillais, qui s'essayaient à la communication en langue étrangère... ou en langage des signes. *Comenius* n'est plus un vague écho sonore : visages, voix, pavillons nationaux ou européen... La pensée de l'homme du XVIIe qui a donné son nom aux programmes éducatifs de l'Union Européenne s'est clairement matérialisée chez nous cette semaine.



Côté adultes, passée la grande séance des présentations du lundi, les travaux ont été menés bon train : en trois demi-journées de travail, nous avons affiné les grandes lignes des travaux pédagogiques, bâti une plate-forme pour le blog du projet et construit un espace de travail numérique commun, ainsi que les outils pour évaluer et faire évoluer nos actions. Merci la révolution numérique, et l'Europe dans son unité et sa diversité : langue anglaise pour tous, relais linguistique pour confirmation en danois, norvégien, galicien, portugais, espagnol... français.

Pour la découverte de l'environnement local - entre terre, mer, ville et développement durable - le programme a permis de donner un aperçu de la filière pêche de la cité corsaire, dans son histoire comme dans son avenir, de fouler les eaux du Couesnon ou les sables de la baie sous l'œil bienveillant de l'archange Michel, de rencontrer un secteur d'activité phare de notre département : l'élevage équin. Découverte aussi souvent... pour nos jeunes locaux.

Familles, collectivités locales, professionnels divers : les relais extérieurs ont été nombreux cette semaine, merci à eux. Merci à tous ceux également en interne qui ont chamboulé leur organisation habituelle pour participer à ou supporter l'action : malgré les temps moroses pour l'Education Nationale, nous savons que nous pouvons compter sur nos forces humaines pour la suite. Magique alchimie de la communauté côtière Europe ? Rendez-vous en Norvège en mai prochain pour tous, à la rentrée de début novembre pour les Français.

Compte-rendu détaillé de la semaine et travaux des élèves du collège de Granville : <http://www.etab.ac-caen.fr/college-malraux/> - Photo : *Visitors*, jeu traditionnel inuit apporté par les Groenlandais et modifié ensemble, il a été élu par toutes les délégations pour servir de base au logo du projet.

Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain *Coastal communities in the tides of time*

RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France, Uummannaq au Groenland, Madère au Portugal, Bergen en Norvège et Vigo en Espagne.

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'europpéen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France, Uummannaq in Greenland, Madeira in Portugal, Bergen in Norway and Vigo in Spain.

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers' world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".